

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 232



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 52
26 września 2009

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2009/C 232/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE – Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	1
2009/C 232/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE – Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	2
2009/C 232/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE) ⁽¹⁾	5
IV <i>Zawiadomienia</i>		
ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2009/C 232/04	Kursy walutowe euro	6

PL

V Ogłoszenia

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

Komisja

2009/C 232/05	MEDIA 2007 – Rozwój, dystrybucja, promocja i szkolenia – Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/20/09 – Wspieranie rozwoju projektów produkcji filmów fabularnych, filmów dokumentalnych i filmów animowanych w ramach schematu „Projekty pojedyncze” oraz „Pakiety projektów” I i II etap	7
2009/C 232/06	MEDIA 2007 – Rozwój, dystrybucja, promocja i szkolenia – Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/21/09 – Wspieranie rozwoju projektów interaktywnych online i offline.....	10

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2009/C 232/07	Decyzja nr 579 z dnia 2 lipca 2009 r. w sprawie otwarcia procedury udzielenia koncesji na poszukiwanie i wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego – podziemnych zasobów naturalnych w rozumieniu art. 2 ust. 1 pkt 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych – w bloku 1-11 „Wrąnino” położonym w regionie Dobricz oraz w sprawie powiadomienia dotyczącego przewidywanych przetargów na udzielenie koncesji	13
2009/C 232/08	Decyzja nr 580 z dnia 2 lipca 2009 r. w sprawie otwarcia procedury udzielenia koncesji na poszukiwanie i wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego – podziemnych zasobów naturalnych w rozumieniu art. 2 ust. 1 pkt 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych – w bloku 1-17 „Owczka Mogiła” położonym w regionach Plewen i Wielkie Trnowo oraz w sprawie powiadomienia dotyczącego przewidywanych przetargów na udzielenie koncesji	16
2009/C 232/09	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	19
2009/C 232/10	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	20
2009/C 232/11	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 232/01)

Data przyjęcia decyzji	10.9.2009
Numer środka pomocy państwa	N 412/09
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	NORD/LB
Podstawa prawna	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 für Niedersachsen; Gesetz zur Garantieermächtigung des Ministeriums der Finanzen zugunsten der Norddeutschen Landesbank- Girozentrale für Sachsen-Anhalt
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	—
Forma pomocy	—
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 10 000 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	15.8.2009–15.2.2010
Sektory gospodarki	—
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2009/C 232/02)

Data przyjęcia decyzji	13.7.2009
Numer środka pomocy państwa	N 316/08
Państwo członkowskie	Węgry
Region	Közép-Magyarország kivételével valamennyi régió
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Közlekedési módok összekapcsolása, gazdasági központok intermodalitásának és közlekedési infrastruktúrájának fejlesztése
Podstawa prawna	10/2008. (VIII. 1.) NFGM rendelet a Közlekedési Operatív Program 4. prioritásának első konstrukciójára vonatkozó részletes szabályokról
Rodzaj środka pomocy	Pomoc bezzwrotna
Cel pomocy	Rozbudowa, modernizacja i aktualizacja obecnej infrastruktury transportowej oraz umocnienie jej intermodalnego charakteru
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	16 900 mln HUF (59,9 mln EUR)
Intensywność pomocy	Odpowiednio, 50 % i 85 %
Czas trwania	Lata 2009–2013
Sektory gospodarki	Infrastruktura transportowa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	3.7.2009
Numer środka pomocy państwa	N 67/09
Państwo członkowskie	Finlandia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan merirahatiliikenteen tukiohjelmiaan
Podstawa prawna	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)

Rodzaj środka pomocy	—
Cel pomocy	Zachowanie konkurencyjności floty i wspieranie żeglugi morskiej (zatrudnianie marynarzy z UE, przekazywanie i rozwój wiedzy i umiejętności z zakresu żeglugi w UE oraz poprawa bezpieczeństwa) ⁽¹⁾
Forma pomocy	—
Budżet	700 000 EUR rocznie (szacunkowy wpływ zgłoszonego środka)
Intensywność pomocy	100 % (obniżenie stosowanej stawki podatkowej do zera)
Czas trwania	Do dnia 31 grudnia 2011 r.
Sektory gospodarki	—
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Merenkululaitos Merenkululaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Inne informacje	—

⁽¹⁾ Komisja zatwierdziła istniejący program pomocy na rzecz transportu morskiego w 2006 r. (pomoc państwa N 408/05, decyzja z dnia 16 maja 2006 r. opublikowana w Dz.U. C 276 z 14.11.2006, s. 14).

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	3.7.2009
Numer środka pomocy państwa	N 120/09
Państwo członkowskie	Finlandia
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan meriliikenteen tukiohjelmiaan
Podstawa prawna	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)
Rodzaj środka pomocy	—
Cel pomocy	Za pomocą niniejszych zmian rząd fiński zamierza odpowiedzieć na potrzebę dalszego rozwoju sektora morskiego, zachować konkurencyjność floty i wspierać żeglugę morską (zatrudnianie marynarzy z UE, przekazywanie i rozwój wiedzy i umiejętności z zakresu żeglugi w UE oraz poprawa bezpieczeństwa) ⁽²⁾
Forma pomocy	—
Budżet	200 000 EUR rocznie (szacunkowy wpływ zgłoszonego środka)
Intensywność pomocy	100 % (obniżenie stosowanej stawki podatku dochodowego do zera)

Czas trwania	Do dnia 31 grudnia 2011 r.
Sektory gospodarki	—
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Inne informacje	—

(²) Porównaj: przypis 1.

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 232/03)

W dniu 21 września 2009 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32009M5583 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

25 września 2009 r.

(2009/C 232/04)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4670	AUD	Dolar australijski	1,6952
JPY	Jen	132,59	CAD	Dolar kanadyjski	1,6035
DKK	Korona duńska	7,4420	HKD	Dolar hong kong	11,3696
GBP	Funt szterling	0,91875	NZD	Dolar nowozelandzki	2,0462
SEK	Korona szwedzka	10,1538	SGD	Dolar singapurski	2,0787
CHF	Frank szwajcarski	1,5118	KRW	Won	1 740,22
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,9049
NOK	Korona norweska	8,5020	CNY	Yuan renminbi	10,0170
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2950
CZK	Korona czeska	25,180	IDR	Rupia indonezyjska	14 164,36
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	5,0920
HUF	Forint węgierski	270,00	PHP	Peso filipińskie	69,412
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	44,1365
LVL	Łat łotewski	0,7069	THB	Bat tajlandzki	49,284
PLN	Złoty polski	4,1960	BRL	Real	2,6382
RON	Lej rumuński	4,2008	MXN	Peso meksykańskie	19,7957
TRY	Lir turecki	2,1779	INR	Rupia indyjska	70,3280

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

KOMISJA

MEDIA 2007 – ROZWÓJ, DYSTRYBUCJA, PROMOCJA I SZKOLENIA

Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/20/09

Wspieranie rozwoju projektów produkcji filmów fabularnych, filmów dokumentalnych i filmów animowanych w ramach schematu „Projekty pojedyncze” oraz „Pakiety projektów” I i II etap

(2009/C 232/05)

1. Cele i opis

Niniejsze zawiadomienie o zaproszeniu do składania wniosków zostało wydane na podstawie decyzji nr 1718/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007).

Jednym z celów programu jest promowanie, poprzez zapewnienie wsparcia finansowego, rozwoju projektów produkcji przeznaczonych na rynek europejski i międzynarodowy, pochodzących z niezależnych wytwórni, w następujących kategoriach: film fabularny, film dokumentalny i film animowany.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

Niniejsze zawiadomienie jest skierowane do firm europejskich, których działalność przyczynia się do osiągnięcia wyżej wymienionych celów, a w szczególności do niezależnych wytwórni.

Wnioskodawcy muszą mieć siedzibę w jednym z następujących krajów:

- 27 krajów Unii Europejskiej,
- kraje EFTA, Szwajcaria i Chorwacja.

3. Kwalifikujące się działania

Do dofinansowania kwalifikują się działania w zakresie przygotowywania następujących utworów audiowizualnych (pojedynczych lub seryjnych):

- projekty dotyczące produkcji filmów fabularnych przeznaczonych do komercyjnej eksploatacji o czasie trwania nie krótszym niż 50 minut,
- filmy dokumentalne przeznaczone do komercyjnej eksploatacji, o czasie trwania nie krótszym niż 25 minut (w przypadku seriali – o czasie trwania odcinka),
- projekty dotyczące produkcji filmów animowanych przeznaczonych do komercyjnej eksploatacji, o czasie trwania nie krótszym niż 24 minuty.

Do dofinansowania nie kwalifikują się działania w zakresie przygotowywania i produkcji utworów z następujących kategorii:

- nagrania na żywo, gry telewizyjne, widowiska talk show i reality show lub programy edukacyjne, szkoleniowe i instruktażowe,

- filmy dokumentalne promujące turystykę, relacje z powstania utworu, reportaże o zwierzętach, programy informacyjne i telenowele dokumentalne,
- projekty promujące, bezpośrednio lub pośrednio, przekaz sprzeczny z polityką Unii Europejskiej. Na przykład, projekty, które mogą być niezgodne z interesem zdrowia publicznego (o tematyce związanej z alkoholem, paleniem papierosów, narkotykami) i przestrzeganiem praw człowieka lub zagrażają bezpieczeństwu ludzi, wolności słowa, itd.,
- projekty promujące przemoc i/lub rasizm i/lub zawierające treści pornograficzne,
- utwory o charakterze promocyjnym,
- produkcje realizowane przez instytucje promujące określoną organizację lub jej działalność.

Zaproszenie 20/09 przewiduje dwa terminy składania wniosków. Aby wniosek o wsparcie został uwzględniony w pierwszym terminie, należy przesłać go do Agencji między datą publikacji zaproszenia a dniem 27 listopada 2009 r. Aby został uwzględniony w drugim terminie, należy przesłać go do Agencji między dniem 28 listopada 2009 r. a dniem 12. kwietnia. 2010 r., czyli datą zamknięcia zaproszenia do składania wniosków.

Ostateczna data zakończenia projektu to dzień 30 dniemczerwca 2012 r. – w przypadku wniosków o wsparcie przedłożonych w pierwszym terminie – i dzień 30 listopada 2012 r. dla wniosków przesłanych w drugim terminie, lub data rozpoczęcia etapu produkcyjnego projektu, w zależności od tego, która z tych dat będzie wcześniejsza.

4. Kryteria przyznania dotacji

Łączna liczba punktów wynosi 100 i są one przydzielane według następujących wag:

Projekt pojedynczy

— Kryteria dotyczące kandydującego przedsiębiorstwa (40 punktów):

- jakość strategii rozwoju (10),
- spójność budżetu przeznaczanego na rozwój (10),
- jakość strategii finansowania (10),
- jakość strategii dystrybucji (10).

— Kryteria dotyczące przedłożonego projektu (60 punktów):

- jakość projektu (40),
- potencjał produkcyjny i możliwość realizacji projektu (10),
- potencjał dystrybucyjny w skali europejskiej i międzynarodowej (10).

Pakiety projektów I i II etap

— Kryteria dotyczące kandydującego przedsiębiorstwa (60 punktów):

- możliwości firmy w zakresie rozwoju i produkcji na poziomie europejskim (15 punktów dla pakietu projektów I etapu – 30 punktów dla pakietu projektów II etapu),
- jakość strategii rozwoju i spójność budżetu przeznaczanego na rozwój (15 punktów dla pakietu projektów I etapu – 10 punktów dla pakietu projektów II etapu),

- jakość strategii finansowania (15 punktów dla pakietu projektów I etapu – 10 punktów dla pakietu projektów II etapu),
 - jakość strategii dystrybucji (15 punktów dla pakietu projektów I etapu – 10 punktów dla pakietu projektów II etapu).
- Kryteria dotyczące przedłożonego projektu (40 punktów):
- jakość projektów (10),
 - możliwości zespołu twórców (10),
 - potencjał produkcyjny i możliwość realizacji projektu (10),
 - potencjał dystrybucyjny w skali europejskiej i międzynarodowej (10).

5. Budżet

Dostępny budżet wynosi ogółem 17 000 000 EUR. Dofinansowanie przyznawane jest w formie dotacji.

Dla projektu pojedynczego może być przyznane maksymalne dofinansowanie w wysokości od 10 000 do 60 000 EUR. Wyjątek stanowią długometrażowe filmy animowane, przeznaczone do wyświetlania w kinach – w tym wypadku kwota maksymalnego dofinansowania może wynieść 80 000 EUR. Przyznane dofinansowanie nie może w żadnym razie przekroczyć 50 % uznanych kosztów, określonych przez producenta we wniosku (60 % w przypadku projektów szczególnie promujących europejską różnorodność kulturową).

Dla pakietu projektów I i II etapu może być przyznane maksymalne dofinansowanie w wysokości od 70 000 do 190 000 EUR. Dofinansowanie nie może w żadnym razie przekroczyć 50 % kwalifikujących się kosztów, określonych przez producenta we wniosku.

Agencja zastrzega sobie prawo do nieprzyznania wszystkich dostępnych środków.

6. Termin składania wniosków

Wnioski należy przysłać do Agencji Wykonawczej (EACEA) najpóźniej do dnia **27 listopada 2009 r. i 12 kwietnia 2010 r.** (patrz pkt 3) na poniższy adres:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Przyjmowane będą wyłącznie wnioski na oficjalnym formularzu zgłoszeniowym, należycie podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnych zobowiązań w imieniu organizacji składającej wniosek. Wnioski muszą zawierać wszystkie informacje i załączniki wymienione w pełnym tekście zaproszenia.

Wnioski nadesłane faksem lub pocztą elektroniczną zostaną odrzucone.

7. Szczegółowe informacje

Pełny tekst przewodnika wraz z formularzem zgłoszeniowym znajduje się na stronie internetowej pod następującym adresem: <http://ec.europa.eu/media>

Wnioski muszą spełniać wszelkie warunki przedstawione w przewodniku i należy je składać na odpowiednich formularzach.

MEDIA 2007 – ROZWÓJ, DYSTRYBUCJA, PROMOCJA I SZKOLENIA**Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/21/09****Wspieranie rozwoju projektów interaktywnych online i offline**

(2009/C 232/06)

1. Cele i opis

Niniejsze zawiadomienie o zaproszeniu do składania wniosków zostało wydane na podstawie decyzji nr 1718/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007).

Jednym z celów programu jest promowanie, poprzez zapewnienie wsparcia finansowego, rozwoju projektów produkcji przeznaczonych na rynek europejski i międzynarodowy, pochodzących z niezależnych europejskich wytwórni.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

Niniejsze zawiadomienie jest skierowane do firm europejskich, których działalność przyczynia się do osiągnięcia wyżej wymienionych celów, a w szczególności do niezależnych wytwórni.

Wnioskodawcy muszą mieć siedzibę w jednym z następujących krajów:

- 27 krajów Unii Europejskiej,
- kraje EFTA, Szwajcaria i Chorwacja.

3. Kwalifikujące się działania

Do dofinansowania kwalifikują się następujące projekty interaktywne:

Opracowanie koncepcyjne (do pierwszej aplikacji wykorzystywanej jako gra) cyfrowych interaktywnych treści uzupełniających projekt audiowizualny (film fabularny, dokument kreatywny lub film animowany) opracowany specjalnie na jedną z poniższych platform:

- Internet,
- komputer,
- konsola do gier,
- urządzenie podręczne,
- telewizja interaktywna.

Te cyfrowe treści muszą posiadać następujące cechy:

- znaczny stopień interaktywności wraz z elementem narracyjnym,
- oryginalność, twórczy i innowacyjny charakter względem istniejących już dzieł,
- potencjał handlowy w Europie.

Zgłaszany utwór interaktywny może uzupełniać jedynie następujące rodzaje projektów audiowizualnych przeznaczonych do wykorzystania w celach handlowych:

- film fabularny o długości co najmniej 50 minut (całkowita długość serialu w przypadku serialu),
- dokument kreatywny o długości co najmniej 25 minut (długość odcinka w przypadku serialu),
- film animowany o długości co najmniej 24 minut (całkowita długość serialu w przypadku serialu).

Nie kwalifikują się następujące projekty:

Nie kwalifikują się działania w zakresie rozwoju i produkcji należące do następujących kategorii:

- źródła referencyjne (encyklopedie, atlasy, katalogi, bazy danych...),
- pomoce naukowe (programy edukacyjne, podręczniki...),
- narzędzia oraz oprogramowanie,
- usługi o charakterze informacyjnym lub czysto transakcyjnym,
- programy informacyjne i magazyny,
- projekty promujące turystykę,
- multimedialne projekty sztuki,
- projekty promujące, bezpośrednio lub pośrednio, przekaz sprzeczny z polityką Unii Europejskiej. Na przykład, projekty, które mogą być niezgodne z interesem zdrowia publicznego (o tematyce związanej z alkoholem, paleniem papierosów, narkotykami) i przestrzeganiem praw człowieka lub zagrażają bezpieczeństwu ludzi, wolności słowa, itd.,
- projekty promujące przemoc i/lub rasizm i/lub zawierające treści pornograficzne,
- utwory o charakterze promocyjnym (zwłaszcza o zawartości reklamowej),
- produkcje realizowane przez instytucje promujące określoną organizację lub jej działalność.

Zaproszenie 21/09 przewiduje dwa terminy składania wniosków. Aby wniosek o wsparcie został uwzględniony w pierwszym terminie, należy przesłać go do Agencji między datą publikacji zaproszenia a dniem 27 listopada 2009 r. Aby został uwzględniony w drugim terminie, należy przesłać go do Agencji między dniem 28 listopada 2009 r. a dniem 12 kwietnia 2010 r., czyli datą zamknięcia zaproszenia do składania wniosków.

Ostateczna data zakończenia projektu to dzień 30 czerwca 2012 r. – w przypadku wniosków o wsparcie przedłożonych w pierwszym terminie – i dzień 30 listopada 2012 r. dla wniosków przesłanych w drugim terminie, lub data rozpoczęcia etapu produkcyjnego projektu, w zależności od tego, która z tych dat będzie wcześniejsza.

4. Kryteria przyznania dotacji

Łączna liczba punktów wynosi 100 i są one przydzielane według następujących wag:

- Kryteria dotyczące kandydującego przedsiębiorstwa (40 punktów).
 - jakość strategii rozwoju (10),
 - spójność budżetu przeznaczanego na rozwój (10),
 - potencjał firmy do realizacji projektu (10),
 - jakość strategii finansowania (10).
- Kryteria dotyczące przedłożonego projektu (60 punktów).
 - jakość projektu i oryginalność pomysłu w porównaniu do istniejących utworów (20),
 - innowacja, trafność zastosowanych w pracy technik oraz jakość interaktywności (20),
 - potencjał eksploatacyjny w Europie i przydatność dla grupy docelowej (20).

5. Budżet

Dostępny budżet wynosi ogółem 2 000 000 EUR. Dofinansowanie przyznawane jest w formie dotacji.

Maksymalne przyznane dofinansowanie może wynieść od 10 000 do 150 000 EUR.

Przyznane dofinansowanie nie może w żadnym razie przekroczyć 50 % uznanych kosztów, określonych przez producenta we wniosku (60 % w przypadku projektów szczególnie promujących europejską różnorodność kulturową).

Agencja zastrzega sobie prawo do nieprzyznania wszystkich dostępnych środków.

6. Termin składania wniosków

Wnioski należy składać do Agencji Wykonawczej (EACEA) najpóźniej do dnia **27 listopada 2009 r. i 12 kwietnia 2010 r.** (patrz pkt 3) na następujący adres:

Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA) – MEDIA
Mr. Constantin Daskalakis
BOUR 3/30
Avenue du Bourget 1
1140 Brussels
BELGIUM

Przyjmowane będą wyłącznie wnioski na oficjalnym formularzu zgłoszeniowym, należycie podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnych zobowiązań w imieniu organizacji składającej wniosek. Wnioski muszą zawierać wszystkie informacje i załączniki wymienione w pełnym tekście zaproszenia.

Wnioski nadesłane faksem lub pocztą elektroniczną zostaną odrzucone.

7. Szczegółowe informacje

Pełny tekst przewodnika wraz z formularzem zgłoszeniowym znajduje się na stronie internetowej pod następującym adresem: <http://ec.europa.eu/media>

Wnioski muszą spełniać wszelkie warunki przedstawione w przewodniku i należy je składać na odpowiednich formularzach.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

DECYZJA nr 579
z dnia 2 lipca 2009 r.

w sprawie otwarcia procedury udzielenia koncesji na poszukiwanie i wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego – podziemnych zasobów naturalnych w rozumieniu art. 2 ust. 1 pkt 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych – w bloku 1-11 „Wranino” położonym w regionie Dobricz oraz w sprawie powiadomienia dotyczącego przewidywanych przetargów na udzielenie koncesji

(2009/C 232/07)

REPUBLIKA BUŁGARII

RADA MINISTRÓW

Na podstawie art. 5 pkt 2, art. 42 ust. 1 pkt 1 i art. 44 ust. 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych oraz w powiązaniu z art. 4 ust. 2 pkt 16 i ust. 1 pkt 24a prawa energetycznego,

RADA MINISTRÓW POSTANAWIA:

1. Otworzyć procedurę udzielenia koncesji na poszukiwanie i wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego (gaz metanowy z węgla i gazyfikacji węgla) w bloku 1-11 „Wranino” na obszarze 397,42 km² o współrzędnych od 1 do 5 określonych w załączniku do niniejszej decyzji.
2. Ogłosić, że koncesja, o której mowa w pkt 1, zostanie udzielone w drodze przetargu.
3. Określić, że okres ważności koncesji na poszukiwanie i wydobywanie wynosi pięć lat od daty rozpoczęcia obowiązywania umowy na poszukiwanie i wydobywanie, z możliwością jego przedłużenia na mocy art. 31 ust. 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych.
4. Przetarg na koncesję, o której mowa w pkt 1, odbędzie się w 150-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, w budynku Ministerstwa Gospodarki i Energetyki przy ulicy Triadica 8 w Sofii.
5. Termin zakupu dokumentacji przetargowej upływa o godzinie 17:00 w 120-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
6. Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w przetargu upływa o godzinie 17:00 w 130-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
7. Termin składania ofert przetargowych upływa o godzinie 17:00 w 144-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
8. Udział w przetargu nie wymaga osobistej obecności zainteresowanych stron.
9. Cenę dokumentacji przetargowej ustala się na 2 500 BGN. Dokumentację przetargową można nabyć w biurze nr 802 w Ministerstwie Gospodarki i Energetyki przy ulicy Triadica 8 w Sofii w okresie ustalonym w pkt 5.

10. Kandydaci do udziału w przetargu muszą spełnić wymogi określone w art. 23 ust. 1 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych.
11. Oferty przetargowe będą oceniane na podstawie zaproponowanych programów pracy, instrumentów ochrony środowiska i narzędzi szkoleniowych, kwestii dodatkowych, a także zdolności uczestników w zakresie zarządzania i ich możliwości finansowych.
12. Wadium przetargowe ustala się na 50 000 BGN, płatne przed upływem terminu ustalonego w pkt 6 na wskazane w dokumentacji przetargowej konto Ministerstwa Gospodarki i Energetyki.
13. W przypadku niedopuszczenia do udziału w przetargu wadium jest zwracane kandydatowi w terminie 14 dni od daty poinformowania go o niedopuszczeniu.
14. Wadium oferenta, który wygrał przetarg, jest zatrzymywane, a wadia pozostałych uczestników zwraca się w terminie 14 dni od daty opublikowania w krajowym dzienniku urzędowym decyzji Rady Ministrów o udzieleniu koncesji na poszukiwanie i wydobywanie.
15. Wnioski o dopuszczenie do udziału w przetargu oraz oferty przetargowe zgodne z warunkami przetargu należy składać w budynku Ministerstwa Gospodarki i Energetyki przy ulicy Triadica 8 zgodnie z wymogami art. 46 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych.
16. Oferty przetargowe muszą być zgodne z wymogami i warunkami określonymi w dokumentacji przetargowej.
17. Przetarg odbędzie się, nawet jeżeli dopuszczony zostanie tylko jeden kandydat.
18. Ministerstwo Gospodarki i Energetyki jest upoważnione do:
 - 18.1. wysłania tekstu niniejszej decyzji do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz krajowym dzienniku urzędowym, a także na stronie internetowej Rady Ministrów;
 - 18.2. zorganizowania i przeprowadzenia przetargu.
19. Odwołania od niniejszej decyzji można kierować do Najwyższego Sądu Administracyjnego w terminie 14 dni od daty jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Premier
Sergei STANISHEV

P.o. Głównego Sekretarza Rady Ministrów
Vesselin DAKOV

Za zgodność z oryginałem
Dyrektor Kancelarii
Vesselin DAKOV

ZAŁĄCZNIK

WYKAZ WSPÓŁRZĘDNYCH

1. Współrzędne geograficzne (system współrzędnych z 1950 r.) bloku 1-11 Wranino:

- | | | |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
| 2. | 43° 36' 49,199" N | 28° 30' 00,834" E |
| 3. | 43° 25' 54,191" N | 28° 23' 09,845" E |
| 4. | 43° 29' 46,184" N | 28° 11' 05,835" E |
| 5. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
-

DECYZJA nr 580
z dnia 2 lipca 2009 r.

w sprawie otwarcia procedury udzielenia koncesji na poszukiwanie i wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego – podziemnych zasobów naturalnych w rozumieniu art. 2 ust. 1 pkt 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych – w bloku 1-17 „Owczia Mogiła” położonym w regionach Plewen i Wielkie Trnowo oraz w sprawie powiadomienia dotyczącego przewidywanych przetargów na udzielenie koncesji

(2009/C 232/08)

REPUBLIKA BUŁGARII

RADA MINISTRÓW

Na podstawie art. 5 pkt 2, art. 42 ust. 1 pkt 1 i art. 44 ust. 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych oraz w powiązaniu z art. 4 ust. 2 pkt 16 i ust. 1 pkt 24a prawa energetycznego,

RADA MINISTRÓW POSTANAWIA:

1. Otworzyć procedurę udzielenia koncesji na poszukiwanie i wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego w bloku 1-17 „Owczia Mogiła” na obszarze 260,96 km² o współrzędnych od 1 do 5 określonych w załączniku do niniejszej decyzji.
2. Ogłosić, że koncesja, o której mowa w pkt 1, zostanie udzielona w drodze przetargu.
3. Określić, że okres ważności koncesji na poszukiwanie i wydobywanie wynosi pięć lat od daty rozpoczęcia obowiązywania umowy na poszukiwanie i wydobywanie, z możliwością jego przedłużenia na mocy art. 31 ust. 3 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych.
4. Przetarg na koncesję, o której mowa w pkt 1, odbędzie się w 150-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, w budynku Ministerstwa Gospodarki i Energetyki przy ulicy Triadica 8 w Sofii.
5. Termin zakupu dokumentacji przetargowej upływa o godzinie 17:00 w 120-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
6. Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w przetargu upływa o godzinie 17:00 w 130-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
7. Termin składania ofert przetargowych upływa o godzinie 17:00 w 144-tym dniu po opublikowaniu niniejszej decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
8. Udział w przetargu nie wymaga osobistej obecności zainteresowanych stron.
9. Cenę dokumentacji przetargowej ustala się na 500 BGN. Dokumentację przetargową można nabyć w biurze nr 802 w Ministerstwie Gospodarki i Energetyki przy ulicy Triadica 8 w Sofii w okresie ustalonym w pkt 5.
10. Kandydaci do udziału w przetargu muszą spełnić wymogi określone w art. 23 ust. 1 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych.
11. Oferty przetargowe będą oceniane na podstawie zaproponowanych programów pracy, instrumentów ochrony środowiska i narzędzi szkoleniowych, kwestii dodatkowych, a także zdolności uczestników w zakresie zarządzania i ich możliwości finansowych.
12. Wadium przetargowe ustala się na 10 000 BGN, płatne przed upływem terminu ustalonego w pkt 6 na wskazane w dokumentacji przetargowej konto Ministerstwa Gospodarki i Energetyki.

13. W przypadku niedopuszczenia do udziału w przetargu wadium jest zwracane kandydatowi w terminie 14 dni od daty poinformowania go o niedopuszczeniu.
14. Wadium oferenta, który wygrał przetarg, jest zatrzymywane, a wadia pozostałych uczestników zwraca się w terminie 14 dni od daty opublikowania w krajowym dzienniku urzędowym decyzji Rady Ministrów o udzieleniu koncesji na poszukiwanie i wydobywanie.
15. Wnioski o dopuszczenie do udziału w przetargu oraz oferty przetargowe zgodne z warunkami przetargu należy składać w budynku Ministerstwa Gospodarki i Energetyki przy ulicy Triadica 8 zgodnie z wymogami art. 46 ustawy o podziemnych zasobach naturalnych.
16. Oferty przetargowe muszą być zgodne z wymogami i warunkami określonymi w dokumentacji przetargowej.
17. Przetarg odbędzie się, nawet jeżeli dopuszczony zostanie tylko jeden kandydat.
18. Ministerstwo Gospodarki i Energetyki jest upoważnione do:
 - 18.1. wysłania tekstu niniejszej decyzji do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz krajowym dzienniku urzędowym, a także na stronie internetowej Rady Ministrów;
 - 18.2. zorganizowania i przeprowadzenia przetargu.
19. Odwołania od niniejszej decyzji można kierować do Najwyższego Sądu Administracyjnego w terminie 14 dni od daty jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Premier
Sergei STANISHEV

Za Głównego Sekretarza Rady Ministrów
Vesselin DAKOV

Za zgodność z oryginałem
Dyrektor Kancelarii
Vesselin DAKOV

ZAŁĄCZNIK

WYKAZ WSPÓLRZĘDNYCH

1. Współrzędne geograficzne (system współrzędnych z 1950 r.) bloku 1-17 Owcza Mogiła:

1.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" E
2.	43° 31' 49,230" N	25° 28' 10,182" E
3.	43° 26' 37,261" N	25° 28' 10,451" E
4.	43° 26' 41,617" N	25° 08' 05,618" E
5.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" E

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 232/09)

1. W dniu 17 września 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Advent International Corporation („Advent”, Stany Zjednoczone) przejmie w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady kontrolę nad częścią przedsiębiorstw należących do grupy Median (Niemcy) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa Advent: globalne inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym,
 - w przypadku grupy Median: prowadzenie klinik rehabilitacyjnych oraz klinik zapewniających opiekę medyczną w nagłych przypadkach w Niemczech. Przejęcie dotyczy 26 klinik rehabilitacyjnych oraz jednej kliniki zapewniającej pomoc medyczną w nagłych przypadkach (z 32 klinik będących obecnie własnością grupy Median).
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 232/10)

1. W dniu 18 września 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Blackstone Group („Blackstone”, Stany Zjednoczone) oraz British Land Company („British Land”, Zjednoczone Królestwo) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwami, których własnością są nieruchomości „The Broadgate Estate” w Londynie, w drodze zakupu udziałów/akcji.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku przedsiębiorstwa Blackstone: zarządzanie aktywami na skalę światową oraz usługi doradztwa finansowego,
- w przypadku przedsiębiorstwa British Land: inwestycje na rynku nieruchomości, w szczególności zarządzanie, finansowanie oraz rozwój nieruchomości o charakterze handlowym,
- w przypadku Broadgate Estate: posiadanie prawnego i faktycznego tytułu własności do 17 nieruchomości w Londynie.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32.

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2009/C 232/11)

1. W dniu 18 września 2009 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Investindustrial L.P. („Investindustrial LP”, Jersey – Wyspy Normandzkie), Investindustrial IV L.P. („Investindustrial IV LP”, Jersey – Wyspy Normandzkie) – wraz z „Investindustrial Funds” – oraz Alpha Private Equity Fund V („Alpha V”, Jersey – Wyspy Normandzkie) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad całym przedsiębiorstwem Permasteelisa S.p.A. („Permasteelisa”, Włochy) w drodze zakupu akcji.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstw Investindustrial LP, Investindustrial IV LP oraz Alpha V: fundusze *private equity* dokonujące zakupu i odsprzedaży przedsiębiorstw z zyskiem dla inwestorów,
 - w przypadku Permasteelisa: projektowanie, wytwarzanie i instalacja zewnętrznych fasad dużych budynków (ścian osłonowych), ścian wewnętrznych i ścianek działowych oraz projektowanie i instalacja mebli sklepowych wysokiej i średniej klasy.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury stosowanej do niektórych koncentracji na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 22964301 lub 22967244) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, s. 32.

INNE AKTY

KOMISJA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2009/C 232/12)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**„CASTAÑA DE GALICIA”****NR WE: ES-PGI-0005-0609-21.06.2007****ChOG (X) ChNP ()****1. Nazwa:**

„Castaña de Galicia”

2. Państwo członkowskie lub kraj trzeci:

Hiszpania

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:**3.1. Rodzaj produktu [zgodnie z klasyfikacją z załącznika II]:**

Klasa 1.6 – Owoce, warzywa i zboża świeże lub przetworzone

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1:

Chronione oznaczenie geograficzne „Castaña de Galicia” zostało zarezerwowane dla owoców z miejscowych galicyjskich odmian uprawnych kasztana jadalnego (*Castanea sativa* Mill.) przeznaczonych do spożycia przez ludzi i sprzedawanych w postaci świeżej lub zamrożonej.

Na wspomniane odmiany uprawne składają się ekotypy miejscowego pochodzenia powstałe w wyniku selekcji dokonywanej przez wieki przez rolników w celu poprawy wydajności i jakości. Ich budowa i właściwości genetyczne zostały doskonale opisane, w odróżnieniu od kasztanów jadalnych z innych obszarów produkcji w Hiszpanii, Portugalii i Francji. Te odmiany uprawne uznaje się za niezastąpione dziedzictwo pod względem zasobów fitogenetycznych z punktu widzenia zachowania różnorodności biologicznej i genetycznej i są one objęte ochroną prawną jako „odmiany dla zachowania bioróżnorodności”.

Zachowanie tradycyjnych metod uprawy kasztanów jadalnych w Galicji umożliwiło dobór jednorodnej grupy rodzimych odmian uprawnych, na której teraz opiera się renoma kasztanów galicyjskich.

Podstawowe cechy wyróżniające „Castaña de Galicia”:

- cienka, błyszcząca skórka w kolorze brązowym;
- cienka, okrywająca lekko nasiona łupina (membrana), łatwo oddzielająca się przy obieraniu;
- słodki smak, zwarta, nie mączysta tekstura;
- wilgotność owocu po zbiorze między 50 a 60 %;
- zazwyczaj w łupinie znajduje się do 3 owoców;
- średnia zawartość węglowodanów to 59,5 % (w suchej masie), co jest wartością wyższą niż wartości uzyskiwane na innych obszarach produkcji na terytorium Hiszpanii;
- bardzo niska zawartość procentowa owoców pękniętych (4,5 %) i z przegrodami wewnątrz owoców (2,1 %). W przypadku kasztanów galicyjskich suma tych parametrów jest najniższa w porównaniu z pozostałymi obszarami produkcji na terytorium Hiszpanii;

Po wskazaniu średnich wartości charakterystycznych dla kasztanów galicyjskich, w dalszej części opisywane są cechy owoców „Castaña de Galicia”, objętych ochroną w ramach ChOG (chronionego oznaczenia geograficznego), już po ich zbiorze:

- wilgotność minimalna 50 % i wilgotność maksymalna 60 %;
- maksymalna zawartość owoców z przegrodami: 12 %;
- minimalna zawartość węglowodanów: 55 %;
- maksymalna liczba owoców na kilogram nie większa niż 120 w przypadku owoców świeżych i 200 w przypadku owoców mrożonych.

W każdym opakowaniu kasztanów objętych ChOG „Castaña de Galicia” dopuszcza się zawartość do 5 % owoców nie spełniających określonych wymagań.

Proces zamrażania służy wyłącznie przedłużeniu okresu przechowywania i nie jest w sensie dosłownym procesem przetwarzania, w związku z czym owoce świeże i zamrożone charakteryzują się jednakowymi wymienionymi powyżej cechami fizycznymi, chemicznymi i organoleptycznymi.

3.3. *Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych):*

—

3.4. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):*

—

3.5. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:*

Z wyjątkiem samej uprawy, na wyznaczonym obszarze geograficznym nie prowadzi się żadnych szczególnych procesów.

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:*

Kasztany jadalne objęte ChOG „Castaña de Galicia” są sprzedawane w opakowaniach siatkowych, z rafii lub parcianki, w przypadku owoców świeżych oraz w opakowaniach z materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością, zgodnych z obowiązującymi przepisami dotyczącymi żywności, w przypadku owoców mrożonych. W obu przypadkach dopuszczalna waga zapakowanego produktu to 500 g, 1 kg, 2,5 kg, 5 kg, 10 kg, 15 kg, 20 kg i 25 kg; dopuszcza się również inne formaty, pod warunkiem zachowania jakości produktu.

3.7. *Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:*

Kasztany jadalne będące w sprzedaży i objęte chronionym oznaczeniem geograficznym „Castaña de Galicia” powinny mieć na opakowaniu etykietę handlową odpowiednią dla danego producenta/pakującego oraz etykietę ChOG z kodem kreskowym, dopuszczonym i wydanym przez organ kontrolny i zawierającą oficjalne logo chronionego oznaczenia geograficznego.

Zarówno na etykiecie handlowej, jak i na etykiecie ChOG musi znaleźć się określenie „Indicación Geográfica Protegida »Castaña de Galicia« ”.

Na etykietach produktów przetworzonych (na przykład purée z kasztanów, kremu z kasztanów, kasztanów w syropie, kasztanów w alkoholu, kasztanów kandyzowanych, czekoladek z kandyzowanymi kasztanami itp.) można umieścić informację o wykorzystaniu w produkcji kasztanów objętych chronionym oznaczeniem geograficznym „Castaña de Galicia”, pod warunkiem że surowiec spełnienia wymagania określone w specyfikacji produktu.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego:

Obszar geograficzny wskazany w odniesieniu do chronionego oznaczenia geograficznego „Castaña de Galicia” obejmuje część terytorium Wspólnoty Autonomicznej Galicji ograniczoną przez Kordylierę Wewnętrzzną od zachodu i góry Sierra del Xistral od północy.

Z punktu widzenia podziału administracyjnego obszar upraw obejmuje:

- w prowincji La Coruña: powiat (*comarca*) Terra de Melide oraz gminy (*municipios*) Arzúa i Boimorto (powiat Arzúa);
- całą prowincję Lugo, za wyjątkiem gmin O Vicedo, Viveiro, Xove i Cervo (powiat Mariña Occidental), Burela y Foz (powiat Mariña Central) oraz Barreiros y Ribadeo (powiat Mariña Oriental);
- wszystkie gminy w prowincji Orense;
- w prowincji Pontevedra: powiaty „Tabeirós-Terra de Montes” i „Deza”, gminy: Cotobade, A Lama i Campo Lameiro (powiat Pontevedra) oraz gminę Cuntis (powiat Caldas).

Na wytyczenie obszaru produkcji wpływ mają opady deszczu, temperatura, zacienienie, wysokość nad poziomem morza oraz gleby optymalne do uprawy kasztanów wysokiej jakości.

5. Związek z obszarem geograficznym:

5.1. Specyfika obszaru geograficznego:

Wyznaczony obszar geograficzny charakteryzuje się sprzyjającymi warunkami klimatycznymi, które odpowiadają za dobre uprawy i wysoką jakość kasztanów galicyjskich. Elementy decydujące o wysokiej jakości produktu to umiarkowane temperatury podczas całego okresu wzrostu i dojrzewania owoców oraz duża wilgotność, która wpływa na wysoki poziom wilgotności owoców.

W dalszej części opisane są w sposób bardziej szczegółowy specyficzne cechy obszaru geograficznego ChOG w bezpośrednim odniesieniu do parametrów uznawanych za optymalne dla kasztanów.

- Opady: obszar produkcji charakteryzuje się obfitymi opadami; roczna suma opadów wynosi 1 000 mm, jednocześnie lata są dość suche, a od września opady są obfite; obydwa warunki korzystnie wpływają na jakość kasztanów jadalnych. Z obszaru tego wyłączone są strefy Galicji położone bliżej wybrzeża, gdzie przekroczone są wartości zalecane do uprawy.
- Temperatura: obszar ten charakteryzuje się średnimi rocznymi temperaturami w zakresie 6–14 °C, które mieszczą się w zakresie zalecanym dla kasztanowców (3–16 °C), przy czym lata są gorące, co jest korzystne dla wzrostu i dojrzewania owoców.
- Stosunek temperatury do opadów: wschodnia połowa Galicji charakteryzuje się najbardziej korzystnym dla kasztanów stosunkiem temperatury do opadów. Kasztany są gatunkiem najlepiej rozwijającym się w środowiskach raczej wilgotnych, ale nie w nadmiernie wilgotnych, ponieważ te ostatnie sprzyjają rozwojowi chorób, takich jak choroba atramentowa i zgorzel.
- Wysokość n.p.m.: wyznaczony obszar odpowiada optymalnej dla kasztanowców wysokości n.p.m. (400–900 m.n.p.m. i nie wyżej niż 1 200 m.n.p.m.).
- Gleby i podłoże skalne: większość powierzchni pokrywają gleby powstałe na granitach i skałach metamorficznych (łupki i łupki serecytowe), o trwałej strukturze, bogate w substancje organiczne, o niskim poziomie pH i małej zawartości aktywnego wapnia; takie gleby uznawane są za najbardziej odpowiednie do uprawy kasztanów.

Uprawa kasztanowców wykazuje duże walory środowiskowe, jak również zdolność do doskonałego dostosowania się do warunków glebowych panujących w górach o dużej i średniej wysokości w centralnej Galicji, gdzie stała się najbardziej konkurencyjną alternatywą dla rolnictwa. Jednym z czynników, który wpłynął na wyznaczenie granic omawianego obszaru była historyczna ewolucja zagospodarowania terenu i form jego użytkowania (na korzyść upraw drzew szybko rosnących oraz upraw, takich jak kukurydza czy ziemniaki).

5.2. Specyfika produktu:

Poza cechami, na które wpływ mają wymienione w poprzednim punkcie warunki glebowe i klimatyczne panujące na obszarze produkcji, które wpływają na optymalny wzrost owoców, produkcja kasztanów galicyjskich wymagała intensywnej pracy w zakresie doboru wykonywanej przez wieki przez rolników galicyjskich w „soutos” (pojęcie „souto” odnosi się do plantacji składających się z drzew o jednakowym lub zbliżonym wieku, które poddawane są tym samym zabiegom). W ten sposób czynnik ludzki, za pomocą tradycyjnych i starannych zabiegów, stał się motorem do ciągłej selekcji odmian (pod kątem cech produkcyjnych i jakościowych), która doprowadziła do stworzenia grupy jednorodnych ekotypów rodzimych, od których pochodzą dzisiejsze doskonałe jakościowo kasztany galicyjskie. Zespół tych czynników przyczynił się do uzyskania przez kasztany renomy i prestiżu, jakimi cieszą się obecnie.

Do dzisiaj stosowany model produkcji wypracowany w „soutos”, poza widocznym powiązaniem z kulturą i tradycją uprawy kasztanów w Galicji, jest też ważnym źródłem materiału roślinnego wykorzystywanego do tworzenia nowych plantacji kasztanowców, w których stosowane są nowoczesne techniki uprawy.

Wśród specyficznych cech jakościowych odróżniających kasztany galicyjskie od kasztanów pochodzących z innych obszarów produkcji należy wymienić:

- cienką łupinę, w dużym stopniu ułatwiającą obieranie owoców;
- niewielki procent owoców z wewnętrznymi przegrodami, co w równym stopniu jak wyżej wymieniona cecha wpływa na łatwość obierania;
- wysoką wilgotność, która jest parametrem cenionym zarówno w przypadku owoców przeznaczonych do spożycia na świeżo, jak i do przetwarzania;
- niewielki procent owoców popękanych, co znacząco zmniejsza odpadów podczas sortowania i selekcji;
- bardzo wysoką zawartość skrobi, która po procesie przemiany w cukier (naturalna hydroliza w trakcie dojrzewania oraz hydroliza pod wpływem procesów termicznych) zwiększa słodycz kasztanów.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący pomiędzy charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG):

Kasztanowiec w formie dzikiej występuje w Galicji od plejstocenu, ale udowodniono go i zaczęto uprawiać za czasów panowania rzymskiego. Następnie w okresie średniowiecza nowy impuls nadał im kler i szlachta rozpowszechniając uprawy kasztanowców w ścisłym powiązaniu z winnicami.

W ten sposób od dawnych czasów dokonywała się selekcja i rozpowszechnianie rodzimych odmian kasztanów o wysokiej jakości, dających najczęściej możliwości wykorzystania zarówno drewna, jak i owoców. Z drugiej strony rozproszenie się ludności związane z historią Galicji, praktycznie na całe jej dzisiejsze terytorium (obszary nadmorskie, płaskowyż centralny, doliny i góry) przyczyniło się do doboru licznych odmian cechujących się odmiennymi zdolnościami środowiskowymi, łączącymi doskonałe dostosowanie do rodzaju gleby z niewielkim procentem owoców z przegrodami wewnętrznymi, odpowiednim rozmiarem, niewielkim procentem pęknięć itd.

Optymalne dostosowanie się kasztanowców do warunków środowiskowych panujących na wyznaczonym obszarze geograficznym (specyfika obszaru geograficznego) przekłada się na wysoką jakość produktu, co wynika z logiki związku przyczynowo-skutkowego między dobrym rozwojem gatunku i uzyskaniem dobrych jakościowo owoców. Ponadto, umiarkowane temperatury podczas rozwoju i dojrzwania kasztanów, jak również wysoka wilgotność na obszarze produkcji wpływają na wysoką wilgotność owoców, co jest cechą bardzo cenioną zarówno w przypadku owoców przeznaczonych do spożycia na świeżo, jak i będących surowcem do przetworzenia.

Ponadto czynności wykonywane w „soutos” doprowadziły do stworzenia podstawowego modelu produkcji kasztanów galicyjskich. To miejsce produkcji odpowiada za dokonanie stopniowej selekcji i udomowienia kasztana przez rolników pod kątem jego wydajności i jakości, co doprowadziło do stworzenia grupy ekotypów lokalnych, z których wywodzą się dzisiejsze rodzime odmiany uprawne i które stały się fundamentem dla dobrej jakości, reputacji i sławy kasztanów galicyjskich.

Renoma kasztanów galicyjskich znajduje odzwierciedlenie w pozycji, jaką cieszą się one w obrocie na rynku hiszpańskim (na którym sprzedaje się również kasztany pochodzące z innych obszarów niż Galicja), co świadczy o ich dobrej reputacji. Spośród odniesień bibliograficznych, które ugruntowują historyczną dobrą reputację kasztanów galicyjskich można wymienić następujące:

- Liczne dokumenty zachowane w klasztorach galicyjskich, świadczące o znaczeniu kasztanów w Galicji w okresie średniowiecza. Dokumenty cytowane są w różnych dziełach, spośród których można wymienić: „El priorato benedictino de San Vincenzo de Pombeiro y su colección diplomática en la Edad Media” („Godność przeora benedyktyńskiego w San Vincenzo de Pombeiro i jego kolekcja dyplomatyczna w średniowieczu”) oraz „El monasterio de S. Clodio do Ribeiro en la Edad Media. Estudio y Documentos” („Klasztor w S. Clodio do Ribeiro w średniowieczu. Studium i dokumenty”) M. Lucasa Álvareza i P. Lucasa Domíngueza lub „Colección Diplomática do mosteiro cisterciense de Sta. („Kolekcja dyplomatyczna klasztoru cystersów w Sta. María de Oseira”) M. Romaní Martíneza”.
- Wzmiankę Aleksandra Dumasa o jakości kasztanów galicyjskich w powieści „De París a Cádiz” („Z Paryża do Kadyksu”) napisanej w 1847 r.
- Uznanie gajów kasztanowych za jeden z najważniejszych elementów rolniczego pejzażu Galicji przez Abela Bouhiera w jego dziele „La Galice. Essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire” („Galicja. Esej o analizie geograficznej i interpretacji dawnego modelu agrarnego.”).
- Liczne wzmianki o święcie kasztanów („fiesta de magosto” – jest to święto ludowe obchodzone w wielu miejscowościach w Galicji, którego tematem jest kasztan), na przykład wzmianka Manuela Murguía (Manuel Murguía) w jego „Historii Galicji” (1865).
- Kasztan galicyjski był też ważnym składnikiem przepisów gastronomicznych, na przykład przepisów zebranych przez Manuela Puga y Pargi (1874–1917) w książce „La Cocia Practica” („Kuchnia praktyczna”) (1905) oraz licznych dań opisanych przez Álvaro Cunqueiro w książce „La Cocina Gallega” („Kuchnia galicyjska”) (1973 r.).

Pośrednim dowodem na znaczenie reputacji i prestiżu kasztanów galicyjskich jest analiza liczby odniesień znalezionych w Internecie dla kasztanów galicyjskich oraz kasztanów innego pochodzenia. Na przykład wyszukiwanie za pomocą wyszukiwarki Google w dniu 20 listopada 2008 r. słów „castaña/s gallega/s” („kastzan/y galicyjski/e”) i ich odpowiedników w języku galicyjskim („castaña/s galega/s”) dało w sumie 5 600 wyników, podczas gdy wyszukiwanie słów „castaña/s española/s” („kastzan/y hiszpański/e”) dało wynik poniżej 200 odniesień, a w przypadku kasztanów z innych regionów (Asturii, Andaluzji czy Estremadury) wynik nie sięgał nigdy nawet dwudziestu odniesień.

Odniesienie do publikacji opisu:

Rozporządzenie z dnia 3 listopada 2006 r., na mocy którego aprobuje się pozytywną opinię dotyczącą wniosku o rejestrację nazwy „Castaña de Galicia” jako chronionego oznaczenia geograficznego.

Dziennik Urzędowy Galicji numer 219 z dnia 14 listopada 2006 r.

<http://dxosi.xunta.es:90/Doc/Dog2006.nsf/FichaContenido/234BE?OpenDocument>

Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2009/C 232/13)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΣΕΛΙΝΟ ΚΡΗΤΗΣ” (EXERETIKO PARTHENO ELEOLADO SELINO KRITIS)

NR WE: EL-PDO-0005-0515-20.12.2005

ChNP (X) ChOG ()

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu i jest przeznaczone do celów informacyjnych.

1. Właściwy organ państwa członkowskiego:

Nazwa: Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Organic Farming Department of the Ministry of Rural Development and Food)

Adres: Αχαρνών 29 (Acharnon 29)
Αθήνα/Athens
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2108232025

Faks +30 2108821241

E-mail: ax29u029@minagric.gr, ax29u030@minagric.gr

2. Grupa składająca wniosek:

Nazwa: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Σελίνου (Union of Agricultural Cooperatives of Selinos)

Adres: Παλαιοχώρα Κάνδανος Χανίων (Palaiohora Kandanos Hanion)
TK 73001
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2823041209 / 41306

Faks +30 282341463

E-mail: easselin@otenet.gr

Skład: producenci/przetwórcy (X) inni ()

3. Rodzaje produktu:

Klasa: 1.5. Oleje i tłuszcze

4. Specyfikacja produktu:

(Podsumowanie wymogów określonych w art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

4.1. Nazwa:

„Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης” (Exeretiko partheno eleolado Selino Kritis)

4.2. Nazwa produktu:

Oliwa z oliwek z pierwszego tłoczenia głębokiej barwy ciemnozielonej o medianie wad wynoszącej zero, o owocowym, lekko gorzkawym, pikantnym smaku i o silnie owocowym zapachu oliwek z medianą owocowości wynoszącą 3,2. Przeciętna kwasowość oliwy wyrażona jako zawartość kwasu oleinowego wynosi 0,7 % a przeciętna liczba nadtlenkowa: 15 meq czynnego tlenu/kg. Współczynniki ekstynkcji K270, K232 oraz wariancja współczynnika ekstynkcji mają, odpowiednio, następujące średnie wartości: 0,15; 2,5 i 0,00.

Oliwę z oliwek produkuje się w proporcji minimum 60 % z oliwek odmiany „tsounati”, oraz z oliwek odmiany „koroneiki” – stanowiącej do 40 % mieszanek.

Cechy fizykochemiczne i organoleptyczne charakteryzujące „kreteńską oliwę z oliwek Selino z pierwszego tłoczenia ekstra” (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis) wynikają przede wszystkim z warunków klimatycznych (dużego nasłonecznienia, obfitych opadów, stosunkowo niskiej wilgotności względnej) oraz geomorfologicznych (nachylenie terenów upraw o znacznej różnicy poziomów) właściwych dla regionu, jak również z wykorzystania stosunkowych zalet, jakie ujawniają odmiany oliwek *tsounati* oraz *koroneiki* uprawiane na różnych wysokościach wyznaczonego obszaru geograficznego.

4.3. Obszar geograficzny:

Produkcja oliwek a następnie oliwy z oliwek odbywają się w granicach wyznaczonego obszaru geograficznego. Obszar geograficzny pokrywa się z obszarem prowincji Selino, położonej w południowo-zachodniej części departamentu Chania (Kanea, Χανίων). Do prowincji należą miejscowości na prawach miejskich, tworzące gminy Kandalos, Pelekanos oraz Anatoliko Selino. Region ten jest w przeważającej części górzysty położony na wysokości ponad 1 000 m n.p.m, porastają go gaje oliwne, będące główną formą upraw rodzin trudniących się rolnictwem zamieszkałych w prowincji Selino.

4.4. Dowód pochodzenia:

We wszystkich etapach produkcji możliwa jest pełna identyfikowalność produktu od uprawy drzew oliwnych poprzez tłoczenie, magazynowanie i pakowanie – aż do momentu, kiedy ostateczny produkt znajdzie się na stole konsumenta.

Każda z zaangażowanych stron przechowuje dane dotyczące procesu produkcyjnego oraz pakowania z myślą o umożliwieniu właściwym organom (aktualnie: O.P.E.G.E.P.) przeprowadzenia kontroli. Wszystkie przeprowadzane procesy są monitorowane w celu zapewnienia identyfikowalności produktu.

4.5. Metoda produkcji:

Oliwki odmian *tsounati* oraz *koroneiki* uprawia się ekstensywnie, przy użyciu najmniejszej możliwej ilości produktów zewnętrznych (nawożenia, nawadniania i ochrony upraw). Odmianę *koroneiki* uprawia się na wysokości do 500 m, tymczasem uprawy odmiany *tsounati* można spotkać na jeszcze większych wysokościach. Na terenach o niewielkim nachyleniu, zabiegi konieczne dla zapewnienia odpowiedniej wilgotności gruntu wykonuje się przede wszystkim środkami mechanicznymi. Zważywszy, że większość gruntów regionu ma odczyn obojętny, nie stosuje się nawozów siarkowych, od czasu do czasu stosując wapnowanie. Oliwki dobrze reagują na coroczne azotowanie, a ich reakcja na nawozy potasowe jest pozytywna, chociaż słaba. Bardzo nieliczne gaje oliwne w tym regionie są nawadniane. Głównym naturalnym wrogiem upraw oliwek jest muszka oliwna (*Bactrocera Oleae*), zwalczana przez dyrekcję rozwoju rolnictwa prefektury Chania za pomocą prewencyjnych oprysków gleby atraktantami przy jednoczesnym kontrolowaniu populacji za pomocą odpowiednich pułapek. W ramach walki z rakiem drzew oliwnych prowadzi się opryski prewencyjne oraz dezynfekcję ran za pomocą odpowiednich preparatów, w szczególności w odniesieniu do odmiany *koroneiki*. Jakkolwiek odmiana *tsounati* jest podatna na zarażenie grzybem *Cycloconium oleaginum*, nie uznaje się, by podejmowanie środków zaradczych było konieczne, jako że geomorfologia regionu umożliwia właściwy przewiew powietrza i utrzymuje względną wilgotność powietrza na poziomie, który nie pozwala na rozwój choroby.

Zbiory wczesnej odmiany *koroneiki* rozpoczynają się z początkiem listopada i trwają do grudnia – podczas gdy zbiory odmiany *tsounati*, która wyróżnia się późnym i powolnym dojrzewaniem, rozpoczynają się z końcem grudnia, a nawet z początkiem stycznia, następnie przerywane są na czas ochłodzenia, i są kontynuowane od końca lutego aż do kwietnia. Należy zauważyć, że najistotniejsza część zbiorów odmiany *tsounati* wykorzystywanej do produkcji „kreteńskiej oliwy z oliwek Selino z pierwszego tłoczenia ekstra” odbywa się przed końcem stycznia, kiedy otrzymana z owoców oliwa zachowuje wymagane kryteria jakości. Kryteria umożliwiające ocenę zaawansowania procesu dojrzewania to: pełna zmiana koloru skórki, przechodzącej z żółtozielonej w fioletową, oraz przebarwienie miąższu, który staje się przynajmniej w połowie fioletowy. Zbiory przeprowadza się zarówno przy pomocy urządzeń do strącania jak i przez zebranie z ziemi owoców, opadających naturalnie na siatkę.

Przewóz oliwek odbywa się w głównej mierze w lnianych workach, ale również w koszach z tworzywa sztucznego. Składowanie odbywa się w specjalnie wyznaczonych miejscach o kontrolowanych warunkach, tak, aby zachować cechy gwarantujące jakość produktu. Możliwie jak najkrótszy czas transportu i składowania nie powinien przekraczać 24 godzin od zbioru, ponieważ przetwarzanie oliwek powinno się w miarę możliwości zakończyć właśnie w ciągu doby.

Do mechanicznego tłoczenia oliwy w temperaturze nieprzekraczającej 25 °C wykorzystuje się zatwierdzone przez właściwy organ kontrolny, regionalne tłocznie. Oliwa, zwłaszcza ta z oliwek odmiany *koroneiki*, ale również z odmiany *tsounati* przechowywana jest w odpowiednich warunkach od jednego do trzech miesięcy, do czasu uzyskania w kadziach pożądanej mieszanki. W czasie składowania stałe i płynne substancje roślinne tworzące osad zostają usunięte przy przenoszeniu oliwy do czystego zbiornika tak, aby ograniczyć jej kontakt z tlenem oraz ograniczyć do koniecznego minimum ilość powietrza, z którym ma ona styczność.

4.6. Związek z obszarem geograficznym:

Tło historyczne

Na płaskowyżu Kantanos rosną monumentalne oliwki zwane „osiemnastkami”, których pnie mają obwód sięgający 12,3 m, liczące ponad tysiąc pięćset lat; zaś oliwkowy charakter Selino potwierdzają tradycyjne pieśni kreteńskie (tzw. mantinady).

Tło przyrodnicze

Z gleboznawczego punktu widzenia ziemie wyznaczonego obszaru geograficznego składają się przede wszystkim z gleb łupkowych, nie brak w nim jednak również występujących w kilku procentach gleb wapiennych. Region ma charakter przeważnie górzysty, o wysokości przekraczającej 400 m, o znacznym nachyleniu gruntu, z wyjątkiem krainy Kandanos o morfologii typowej dla płaskowyżu. Poziom opadów w całym regionie jest wysoki, a względna wilgotność powietrza – niska, przy przeciętnej niewielkiej liczbie dni pochmurnych.

Rzeźba terenu o pochyłych gruntach przechodzących w równiny zapewniających idealne nasłonecznienie gajów oliwnych, przyczynia się do zwiększenia zawartości alkaloidów, nadających oliwie silnie owocowy aromat. Poza tym stosunkowo niska zawartość składników organicznych w glebie przyczynia się do zwiększenia ilości substancji aromatycznych w gotowej oliwie. Lekko gorzkawy, pikantny smak związany jest z proporcjonalnie niższą zawartością oliwy odmiany *koroneiki* w ostatecznej mieszance, a wynika z zawartych w oliwkach w czasie zbiorów substancji fenolowych. Głęboka, zielona barwa wynika z podwyższonej zawartości chlorofilu, w głównej mierze w postaci feofityny oraz pyrofeofityny.

Panujące w regionie warunki klimatyczne (wilgotność, temperatura) umożliwiają pełny rozkwit naturalnych zalet oliwek odmiany *tsounati*, dla której jest to naturalne siedlisko. Na wczesny charakter tej odmiany polegający na przedwczesnym przekwitaniu i zawiązywaniu się owoców, a zatem również wczesnym dojrzewaniu, wpływa temperatura i względna wilgotność powietrza i gleby, których wartości w najważniejszym sezonie są optymalne. Poza tym odporność odmiany *tsounati* na zimno umożliwia jej uprawianie na wielkim obszarze całego regionu. Uprawy odmiany *koroneiki* w strefach niżej położonych o dostatecznej wilgotności gleby to idealny sposób wykorzystania wszystkich zalet odpowiednich gruntów należących do wyznaczonego obszaru geograficznego.

Uprawa odmian *tsounati* i *koroneiki* – a w konsekwencji produkcja kreteńskiej oliwy z oliwek Selino z pierwszego tłoczenia ekstra – stanowią jedyną szansę wyznaczonego obszaru geograficznego, zważywszy, iż dominacja ubogich gleb łupkowych, w znacznej mierze kwaśnych wskazuje, że wprowadzenie zmian w charakterze upraw lub choćby zmiany uprawianych gatunków nie byłoby proste; dotyczy to również ewentualności przejścia na bardziej opłacalne, intensywne formy uprawy oliwek. Co więcej, bogaty system korzeniowy widoczny na powierzchni gruntu, w szczególności w przypadku odmiany *tsounati*, przyczynia się do ochrony walorów krajobrazu poprzez hamowanie splotu powierzchniowego, zatrzymywanie wody z opadów oraz powstrzymywanie erozji szczególnie narażonych pochyłych, łupkowych gruntów.

4.7. Organ kontrolny:

Zgodnie z przepisami prawodawstwa krajowego kontrola i wykonanie środków odnoszących się do oliwy z oliwek o chronionej nazwie pochodzenia spoczywają na następujących organach:

Nazwa: Διεύθυνση Γεωργίας του Ν. Χανίων (Agriculture Directorate of the Prefecture of Hania)

Adres: Σφακίων 26 (Sfakion 26)

TK 73174 Χανιά (Hania)

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2821056463

Faks +30 2821028047

E-mail: u14901@minagric.gr

Nazwa: Οργανισμός Πιστοποίησης και Ελέγχου Γεωργικών Προϊόντων, Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π. (Organisation for the Certification and Inspection of Agricultural Products, OPEGEP)

Adres: Ανδρου 1 και Πατησίων (Androu 1 and Patision)

TK 11257

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tel. +30 2108231277

Faks +30 2108231438

E-mail: info@agrocet.gr

4.8. *Etykietowanie:*

Obowiązuje umieszczanie na opakowaniu wskazania Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis, tj. „kreteńska oliwa z oliwek Selino z pierwszego tłoczenia ekstra”) wraz z wszelkimi pozostałymi elementami wymaganymi zgodnie z przepisami krajowymi i wspólnotowymi.

SPROSTOWANIA**Sprostowanie do ogłoszenia Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 217 z dnia 11 września 2009 r.)

(2009/C 232/14)

Strona 10, pod „Adres, pod którym udostępnia się tekst oraz wszelkie niezbędne informacje lub dokumentację dotyczące obowiązku użyteczności publicznej”:

zamiast: „Rozporządzenie (arrêté) z dnia 14.8.2009 r.: zmiana obowiązku użyteczności publicznej dotyczącego linii Strasburg–Rzym (NOR: DEVA0918070A).”,

powinno być: „Rozporządzenie (arrêté) z dnia 14.8.2009 r.: wprowadzenie obowiązku użyteczności publicznej dotyczącego linii Strasburg–Rzym (NOR: DEVA0918070A).”,

zamiast: „osp-compagnies@dta.aviation-civile.gouv.fr”,

powinno być: „compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr”.

INNE AKTY

Komisja

2009/C 232/12	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	22
2009/C 232/13	Publikacja wniosku zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	27

Sprostowania

2009/C 232/14	Sprostowanie do ogłoszenia Komisji na mocy art. 16 ust. 4 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty – Obowiązek użyteczności publicznej w zakresie wykonywania regularnych przewozów lotniczych (<i>Dz.U. C 217 z 11.9.2009</i>)	31
---------------	---	----



CENY PRENUMERATY w 2009 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 000 EUR/rok (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	100 EUR/miesiąc (*)
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	700 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	70 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	40 EUR/miesiąc
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	500 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	360 EUR/rok (= 30 EUR/miesiąc)
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

(*) Pojedyncze egzemplarze: od 1 do 32 stron: 6 EUR
 od 33 do 64 stron: 12 EUR
 powyżej 64 stron: cena ustalana indywidualnie

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Odpłatne publikacje, wydawane przez Urząd Publikacji, dostępne są u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

